

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem weźmiesz (nieco) z krwi cielca i pomażesz swoim palcem rogi ołtarza, a całą (resztę)* krwi wylejesz u podstawy ołtarza. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem weźmiesz nieco z krwi tego cielca i pomażesz swoim palcem rogi ołtarza. Całą resztę krwi wylejesz u podstawy ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem weźmiesz krew cielca i pomażesz swym palcem rogi ołtarza, a resztkę krwi wylejesz u podnóża ołtarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wzięwszy krwi z cielca pomażesz na rogach ołtarza palcem swym, a ostatek krwi wylejesz ku spodka ołtarza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A co weźmiesz ze krwie cielca, włożysz na rogi ołtarza palcem twoim, a ostatek krwie wylejesz u podstawnika jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wziąwszy zaś nieco krwi tego cielca, namaścisz wskazującym palcem rogi ołtarza, a resztę krwi wylejesz u podstawy ołtarza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Weźmiesz też nieco z krwi młodego cielca i pomażesz swoim palcem rogi ołtarza, a resztę krwi wylejesz u podstawy ołtarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weźmiesz z krwi cielca i pomażesz palcem rogi ołtarza, a resztę krwi wylejesz u podstawy ołtarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	weźmiesz nieco krwi cielca, pomażesz palcami rogi ołtarza, a resztę wylejesz na jego podstawę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie weź trochę krwi cielca i palcem swym pomaż rogi ołtarza, całą zaś resztę krwi wylej u podnóża ołtarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Weźmiesz trochę krwi młodego byka i pomażesz palcem narożniki ołtarza, a całą krew, [która pozostała], wylejesz na podstawę ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьмеш з крові телята, і покладеш на роги жертівника твоїм пальцем. А всю осталу кров вилиєш при ногах жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem weźmiesz z krwi cielca i pomażesz twoim palcem narożniki ofiarnicy, a całą krew wylejesz u podstawy ofiarnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weźmiesz nieco krwi byka, i przeniesiesz ją palcem na rogi ołtarza, a całą resztę krwi wylejesz u podstawy ołtarza.

¹⁾ Za G.